



Dekret

Decreto

des Landesrats
der Landesrätindell'Assessore
dell'Assessora

Nr.

N.

7969/2019

Agentur für Bevölkerungsschutz - Agenzia per la Protezione civile

Betreff:

Durchführung der Arbeiten zur ordentlichen Instandhaltung entlang des Fahrradweges in den Gemeinden Terlan bis Salurn (mit Ausnahme des Gemeindegebietes von Bozen) – Jahr 2019 – im Auftrag der Bezirksgemeinschaft Überetsch - Unterland - Landesgesetz vom 12.7.1975, Nr. 35, Art. 5

Oggetto:

Esecuzione dei lavori di manutenzione ordinaria lungo la ciclabile nei Comuni tra Terlan e Salorno (escluso il territorio comunale di Bolzano) – Anno 2019 - per conto della Comunità Comprensoriale Oltradige - Bassa Atesina - Legge Provinciale del 12.7.1975, Nr. 35, Art. 5

Das Landesgesetz vom 12. Juli 1975, Nr. 35 und folgende Änderungen und Ergänzungen, sieht die „Allgemeine Vorschriften über Bodenschutz, Wildbach- und Lawinenverbauung“;

Der Artikel 5 dieses Gesetzes und in die betreffende Durchführungsverordnung, erlassen mit D.L.H. vom 28.10.1994 Nr. 49, welche die Möglichkeit vorsehen, dass der Agentur für Bevölkerungsschutz die Arbeiten für andere öffentliche Verwaltungen durchführt;

Mit Dekret des Landeshauptmanns vom 4. Dezember 2015, Nr. 32, wurde die Agentur für Bevölkerungsschutz errichtet und das Landesgesetz vom 18. Dezember 2002, Nr. 15, in geltender Fassung, abgeändert wurde;

Artikel 25, Absatz 2, des Landesgesetzes vom 18. Dezember 2002, Nr. 15, in geltender Fassung, sieht den Direktor als gesetzlichen Vertreter der Agentur vor, wobei er unter anderem folgende Befugnisse wahrnimmt:

- nimmt alle Verwaltungsbefugnisse wahr, die in die Zuständigkeit der Agentur fallen und nicht ausdrücklich anders geregelt sind;

Das Dekret des Landeshauptmanns vom 21 Februar 2017, Nr. 4 sieht vor der Verordnung über die Genehmigung der Satzung der Agentur für Bevölkerungsschutz und die damit zusammenhängenden Änderungen von Landesbestimmungen;

Die Bezirksgemeinschaft Überetsch-Unterland hat mit Gesuch vom 18.04.2019, Prot. 19003/A4/1401 EL/mdf beantragt, der Agentur für Bevölkerungsschutz die Durchführung der Arbeiten bezüglich des Projektes zur ordentlichen Pflege entlang des Fahrradweges in den Gemeinden Terlan bis Salurn (mit Ausnahme des Gemeindegebietes von Bozen) – Jahr 2019 CUP Master Kodex D36G19000180003, übertragen zu dürfen;

CUP H36G19000080004

PSP: PRCBVS.SUN16.199073

Die Beschlussniederschrift des Bezirksausschusses Nr. 162 vom 17.04.2019 sieht die Vergabe des Dienstes für das Jahr 2019 vor;

Der Direktor der Agentur für Bevölkerungsschutz erklärt mit Schreiben vom 14.05.2019, Prot. Nr. 11632 dass die zu übertragenden Arbeiten mit den vom eigenen Jahresprogramm vorgesehenen institutionellen Arbeiten vereinbar sind;

La Legge Provinciale del 12 luglio 1975, n. 35, e successive modifiche ed integrazioni, prevede le “Disposizioni generali per la regolazione dei corsi d’acqua e la difesa del suolo”;

L’ articolo 5 di detta Legge, nonché il relativo regolamento di esecuzione emanato con D.P.G.P. del 28.10.1994, n. 49, prevede la possibilità per dell’Agenzia per la Protezione civile di eseguire in economia lavori per conto di altre Amministrazioni Pubbliche;

Con decreto del Presidente della Provincia del 4 dicembre 2015, n. 32, è stata istituita l’Agenzia per la Protezione civile e modificata la legge provinciale del 18 dicembre 2002, n. 15, e successive modifiche;

L’articolo 25, comma 2, della legge provinciale 18 dicembre 2002, n. 15, e successive modifiche, prevede che il Direttore abbia la rappresentanza legale dell’Agenzia e svolga fra l’altro le seguenti funzioni:

- esercita tutte le funzioni amministrative nelle materie di competenza dell’Agenzia, escluse quelle per le quali è espressamente prevista una diversa disciplina;

Il decreto del Presidente della Provincia del 21 febbraio 2017, n. 4, prevede il Regolamento sull’approvazione dello statuto dell’Agenzia per la Protezione civile e sulle connesse modifiche di norme provinciali

La Comunità Comprensoriale Oltradige - Bassa Atesina con domanda datata 18.04.2019, Prot. 19003/A4/1401 EL/mdf chiede di poter affidare all’Agenzia per la protezione civile l’esecuzione dei lavori relativi al progetto di manutenzione ordinaria lungo la ciclabile nei Comuni tra Terlan e Salorno (escluso il territorio comunale di Bolzano) – Anno 2019 codice CUP Master D36G19000180003;

CUP H36G19000080004

WBS: PRCBVS.SUN16.199073

Il verbale di deliberazione della Giunta Comprensoriale Nr. 162 del 17.04.2019 prevede l’affidamento dell’incarico per l’anno 2019;

Il Direttore dell’Agenzia per la Protezione civile con nota del 14.05.2019, Prot. Nr. 11632 il si è espresso positivamente in merito alla compatibilità dei lavori commissionati con l’attuazione del proprio programma annuale dei servizi d’istituto;

Die bekundete Dringlichkeit und Besonderheit der Maßnahme ist als ausschlaggebende Voraussetzung zur Annahme der gestellten Anforderung zu werten;

Die auftraggebende Bezirksgemeinschaft muss den Betrag in der Höhe von € 40.000,00.- (davon € 7.213,11.- MwSt. 22% - Split Payment) auf das Konto der Agentur für Bevölkerungsschutz überweisen.

Nichts spricht dagegen, dass die Bauleitung, Baustellenleitung, Verfahrensverantwortlicher und Oberaufsicht der Arbeiten von Technikern der Agentur für Bevölkerungsschutz übernommen werden;

Der Punkt 18 - Buchstabe a) des Beschlusses der Landesregierung vom 07.07.2015, Nr. 799, regelt die Übertragung von Befugnissen gemäß Art. 2, Absatz 6, des L.G. vom 23. April 1992, Nr. 10;

Dies vorausgeschickt,

v e r f ü g t
der Landesrat

- 1) die Bezirksgemeinschaft Überetsch-Unterland – zu ermächtigen - wie in den angegebenen Prämissen - die in dem erwähnten Projekt vorgesehenen Arbeiten durch die Agentur für Bevölkerungsschutz, in Regie ausführen zu lassen;
- 2) der Betrag, den die auftraggebende Bezirksgemeinschaft auf das Bankkonto – IBAN IT39 M060 4511 6190 0000 0000 170 – lautend auf die die Agentur für Bevölkerungsschutz bei der Sparkasse A.G. Bozen, - einzahlen muss, wird auf 32.786,89.- € (MwSt. nicht inbegriffen) festgelegt; diese Summe ist innerhalb von 15 Tagen nach Annahme der Rechnung zu überweisen, widrigenfalls diese Ermächtigung in jeder Hinsicht verfällt;
- 3) für die Ausübung der Obliegenheiten für die Bauleitung, Baustellenleitung, die Leistungen von Geom. Giorgio Coli, als Verfahrensverantwortlicher Dr. Peter Egger und für die Ausübung der Obliegenheiten der Oberaufsicht Dr. Rudolf Pollinger in Anspruch zu nehmen, die hiermit ermächtigt werden, diese Aufträge ausschließlich während der Dienstzeit zu erfüllen;

La dichiarata urgenza e particolarità dell'intervento costituisce elemento determinante ai fini della ammissibilità della richiesta stessa;

Il Comune committente dovrà anticipare l'importo di € 40.000,00.- (di cui € 7.213,11.- IVA 22% Split-Payment) sul c/c dell'Agenzia per la Protezione civile,

Nulla osta che la direzione lavori, direzione cantiere, il Responsabile unico di procedimento e l'alta sorveglianza degli stessi vengano assunte da tecnici dell'Agenzia per la Protezione civile;

Il punto 18 – lettera a) della Deliberazione della Giunta Provinciale del 07.07.2015, n. 799 regola la delega di funzioni ai sensi dell'art. 2 - comma 6 della L.P. 23 aprile 1992, n. 10

Ciò premesso

l'Assessore
d e c r e t a

- 1) di autorizzare la Comunità Comprensoriale Oltradige - Bassa Atesina per i motivi esposti in premessa - ad avvalersi della l'Agenzia per la Protezione civile per l'esecuzione in economia dei lavori previsti dal citato progetto;
- 2) di determinare in € 32.786,89.- (I.V.A non inclusa) l'importo che la Comunità Comprensoriale committente deve anticipare sul c/c n. IBAN IT39 M060 4511 6190 0000 0000 170 intestato alla Agenzia per la protezione civile presso la Cassa di Risparmio S.p.A. - Bolzano; detta somma dovrà essere versata entro 15 gg dall'accettazione della fattura, pena la decadenza a tutti gli effetti della presente autorizzazione;
- 3) di autorizzare per l'espletamento delle funzioni connesse la Direzione lavori, Direzione del cantiere delle prestazioni del Geom. Giorgio Coli, del Dr. Peter Egger in funzione di Responsabile unico di procedimento e per l'espletamento delle funzioni di alta sorveglianza del Dr. Rudolf Pollinger, che con il presente atto, vengono autorizzati ad assumere tali incarichi svolgendo gli stessi esclusivamente nell'ambito dell'orario di servizio;

- 4) die diesbezüglich entstehenden Ausgaben von der Agentur für Bevölkerungsschutz durch den Direktor des Funktionsbereiches Verwaltung und Rechnungswesen Dr. Leonardo Bartoli durchgeführt werden müssen;
- 5) dass das vorliegende Dekret keine Ausgabe zu Lasten des Haushaltes der Agentur mit sich bringt.

DER LANDESRAT

LB/cb

- 4) che i relativi pagamenti saranno effettuati a cura dell'Agenzia per la Protezione civile nella figura del Direttore dell'Area funzionale amministrazione e contabilità Dr. Leonardo Bartoli;
- 5) che il presente decreto non comporta alcuna spesa a carico del bilancio dell'Agenzia stessa.

L'ASSESSORE

Arnold Schuler



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr.
17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993
sulla responsabilità tecnica, amministrativa
e contabile

Der Bereichsdirektor Il Direttore d'Area	BARTOLI LEONARDO	14/05/2019
Die stellvertretende Direktorin La Direttrice sostituta	WALCHER GUENTHER	15/05/2019
Der Landesrat L'Assessore	SCHULER ARNOLD	16/05/2019

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung,
bestehend - ohne diese Seite - aus 4 Seiten, mit dem
digitalen Original identisch ist, das die
Landesverwaltung nach den geltenden
Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen
Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf
folgende Personen lauten:

nome e cognome: Leonardo Bartoli

nome e cognome: Arnold Schuler

Si attesta che la presente copia analogica è
conforme in tutte le sue parti al documento
informatico originale da cui è tratta, costituito da 4
pagine, esclusa la presente. Il documento originale,
predisposto e conservato a norma di legge presso
l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con
firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Guenther Walcher

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme
des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate
überprüft und sie im Sinne der geltenden
Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

16/05/2019

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di
acquisizione del documento digitale la validità dei
certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati
a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma